

Translated Books of Mercè Rodoreda

Llengües de l'Estat espanyol:

Aranès

- *Era plaça deth Diamant* [La plaça del Diamant]. Translation by Manuela Ané. Lleida: Pagès, 2009.

Basc

- *Diamantearen Plaza* [La plaça del Diamant]. Translation by Maite González Esnal. Donosti: Elkar, 1994.

Espanyol

- *La Plaza del Diamante* [La plaça del Diamant]. Translation by Enrique Sordo. Barcelona: Edhasa, 1965.
- *Mi Cristina y otros cuentos* [La meva Cristina i altres contes]. Translation by José Batlló. Barcelona: Polígrafa, 1969.
- *La calle de las camelias* [El carrer de les Camèlies]. Translation by José Batlló. Barcelona: Planeta, 1970.
- *Aloma* [Aloma]. Translation by J. F. Vidal Jové. Madrid: Al-Borak, 1971.
- *Jardín junto al mar* [Jardí vora el mar]. Translation by J. F. Vidal Jové. Barcelona: Planeta, 1975.
- *Espejo roto* [Mirall trencat]. Translation by Pere Gimferrer. Barcelona: Seix Barral, 1978.
- *Parecía de seda* [Semblava de seda i altres contes]. Translation by Clara Janés. Barcelona: Edhasa, 1981.
- *Viajes y flores* [Viatges i flors]. Translation by Clara Janés. Barcelona: Edhasa, 1981.
- *Aloma* [Aloma]. Translation by Alfons Sureda Carrión. Madrid: Alianza, 1982.
- *Cuánta, cuánta guerra* [Quanta, quanta guerra...]. Translation by Ana María Moix. Barcelona: Edhasa, 1982.
- *La Plaza del Diamante* [La plaça del Diamant]. Translation by Secundí Suñé i Joaquim Dols. Barcelona: HMB, 1982.
- *Mi Cristina y otros cuentos* [La meva Cristina i altres contes]. Translation by José Batlló. Madrid: Alianza, 1982.
- *La muerte y la primavera* [La mort i la primavera]. Translation by Enrique Sordo. Barcelona: Seix Barral, 1986.
- *Veintidós cuentos* [Vint-i-dos contes]. Translation by Ana María Moix. Madrid: Mondadori, 1988.
- *Isabel y María* [Isabel i Maria]. Translation by Basilio Losada. Barcelona: Seix Barral, 1992.

Gallec

- *A Praza do Diamante* [La plaça del Diamant]. Translation by Pilar Vilaboi Freire. Santiago de Compostela: Edicións Positivas, 1995.

Altres llengües europees:

Sard

- *Sa praza de su diamante* [La plaça del Diamant]. Translation by Giagu Ledda. Nuoro: Papiros, 2008.

Alemanya

- *Auf der Plaça del Diamant* [La plaça del Diamant]. Translation by Hans Weiss. Frankfurt: Suhrkamp, 1979.
- *Reise ins Land der verlorenen Mädchen* [Viatges i flors]. Translation by Angelika Maass. Frankfurt: Suhrkamp, 1981.
- *Der Zebrochene Spiegel* [Mirall trencat]. Translation by Angelika Maass. Frankfurt: Suhrkamp, 1988.
- *Aloma* [Aloma]. Translation by Angelika Maass. Frankfurt: Suhrkamp, 1991.
- *Der Tod und der Frühling* [La mort i la primavera]. Translation by Angelika Maass. Frankfurt: Suhrkamp, 1996.

- *Weil Krieg ist* [Quanta, quanta guerra...]. Translation by Angelika Maass. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 2006.

Anglès

- *The pigeon girl* [La plaça del Diamant]. Translation by Eda O'Shiel. Londres: André Deutsch, 1967.
- *The time of the doves* [La plaça del Diamant]. Translation by [David H. Rosenthal](#). Nova York: Taplinger, 1981.
- *My Christina and other stories* [La meva Cristina i altres contes]. Translation by David H. Rosenthal. Washington: Graywolf, 1984.
- *Camellia Street* [El carrer de les Camèlies]. Translation by David H. Rosenthal. Saint Paul: Graywolf, 1993.
- *A broken mirror* [Mirall trencat]. Translation by Josep Miquel Sobrer. Nebraska: University of Nebraska Press, 2006.
- *Death in Spring* [La mort i la primavera]. Translation by Martha Tennent. Rochester; New York: Open Letter Press, 2009 .

Búlgar

- *Plostad Diamant* [La plaça del Diamant]. Translation by Maia Genova Corbadzijska. Sofia: Narodna Kultura, 1986.
- *Scupeno ogledalo* [Mirall trencat]. Translation by [Maia Guenova](#). Sofia: Galiko, 1993.

Danès

- *Diamantpladsen* [La plaça del Diamant]. Translation by Marianne Lautrop. Viborg: Albatros, 1981.

Eslovac

- *Záhrada pri mori* [Jardí vora el mar]. Translation by Elena Rackova. Bratislava: SPKK, 1979.
- *Rozbité zrkadlo* [Mirall trencat]. Translation by Olga Hlaváčová. Bratislava: Nákladel'stvo Pravda, 1989.

Eslovè

- *Demantni trg* [La plaça del Diamant]. Translation by Janko Moder. Ljubljana: Pomurska založa, 1981.
- *Razbito ogledalo* [Mirall trencat]. Translation by Marjeta Prelesnik Drozg i Aurora Calvet Mañas. Ljubljana: Cankarjeva založba, 2001.

Finès

- *Timanttiaukio* [La plaça del Diamant]. Translation by Jyrki Lappi-Seppälä. Helsinki: Otava, 1988.

Francès

- *La Place du Diamant* [La plaça del Diamant]. Translation by [Bernard Lesfargues](#). París: Gallimard, 1971. [En la col·laboració amb Pierre Verdaguer]
- *Rue des Camélias* [El carrer de les Camèlies]. Translation by Bernard Lesfargues. París: Le Chemin vert, 1986. [2a ed. París: Tinta blava, 2005.]
- *Aloma* [Aloma]. Translation by Bernard Lesfargues. Nîmes: Jacqueline Chambon, 1989.
- *Comme de la soie* [Semblava de seda i altres contes]. Translation by Christine Maintenant i Claude Bleton. París: Actes Sud, 1991.
- *La mort et le printemps* [La mort i la primavera]. Translation by Christine Maintenant i Claude Bleton. París: Actes Sud, 1995.
- *Tant et tant de guerre* [Quanta, quanta guerra...]. Translation by Bernard Lesfargues. París: Aralia, 1996.
- *Une baleine nommée Cristina et autres nouvelles* [La meva Cristina i altres contes]. Translation by Bernard Lesfargues. Canet: Trabucaire, 2003.

Grec

- *E Plateia ton Diamantion* [La plaça del Diamant]. Translation by Dina Sidere. Atenes: Dorikos, 1987.

Hebreu

- *Kikkar ha-yahalom* [La plaça del Diamant]. Translation by [Rami Saari](#). Jerusalem: Carmel Publishing House, 2007.
- *Reí Xabur* [Mirall trencat]. Translation by [Itai Ron](#). Jerusalem: Editorial Carmel, 2010.

Hongarès

- *A Diamant tér* [La plaça del Diamant]. Translation by Judit Tomcsányi. Budapest: Európa, 1978.

Islandès

- *Demantstorgið* [La plaça del Diamant]. Translation by Guðbergur Bergsson. Reykjavík: Forlagið, 1987.

Italià

- *La piazza del Diamante* [La plaça del Diamant]. Translation by Guiseppe Cintioli. Milà: Arnoldo Mondadori, 1970.
- *Aloma* [Aloma]. Translation by Anna Maria Saludes i Amat. Florència: Giunti, 1987.
- *Il giardino sul mare* [Jardí vora el mar]. Translation by Clara Romanò. Milà: La Tartaruga, 1990.
- *La piazza del Diamante* [La plaça del Diamant]. Translation by Anna Maria Saludes. Torino: Bollati Boringhieri, 1990.
- *Via delle Camelie* [El carrer de les Camèlies]. Translation by Clara Romanò. Milà: La Tartaruga, 1991.
- *Lo specchio rotto* [Mirall trencat]. Translation by Anna Maria Saludes i Amat. Torino: Bollati Boringhieri, 1992.
- *Un vestito nero con pailletes: lettere 1939-1956* [Cartes a l'Anna Murià. 1939- 1956]. Translation by Clara Romanò. Milà: Rosellina Archinto, 1992.
- *Colpo di luna: veintidue racconti* [Vint-i-dos contes]. Translation by Clara Romanò. Torino: Bollati Boringhieri, 1993.
- *Isabel e Maria* [Isabel i Maria]. Translation by Clara Romanò. Milano: La Tartaruga, 1994.
- *Quanta, quanta guerra...* [Quanta, quanta guerra...]. Translation by Anna Maria Saludes i Amat. Torino: Bollati Boringhieri, 1994.
- *Viaggi e fiori* [Viatges i flors]. Translation by Angelo Morino. Torino: Bollati Boringhieri, 1995.
- *La signora Florentina e il suo amore Homer* [La Senyora Florentina i seu amor Homer]. Translation by Clara Romanò. Palermo: Sellerio editore, 2001.
- *La morte e la primavera* [La mort i la primavera]. Translation by Brunella Servidei. Palermo: Sellerio, 2004.

Lituà

- *Moteris tarp balandziu* [La plaça del Diamant]. Translation by Biruté Cipliauskaitė. Vilnius: Charibdė, 2002. (Moderniosios klasikos serija).

Neerlandès

- *Colometa* [La plaça del Diamant]. Translation by Elly de Vries-Bovée. Amsterdam: De Bezige Bij, 1987.
- *Gebroken Spiegel* [Mirall trencat]. Translation by Robert Adelaar. Amsterdam: De Bizige Bij, 1991.
- *Aloma* [Aloma]. Translation by Robert Adelaar. Amsterdam: De Bezige Bij, 1993.
- *Mijn Cristina en andere verhalen* [La meva Cristina i altres contes]. Translation by Elly de Vries-Bovée. Amsterdam: De Bezige Bij, 1993.

Noruec

- *Knust speil* [Mirall trencat]. Translation by Kjell Risvik. Oslo: Gyldendal Norsk, 1978.
- *Diamantplassen* [La plaça del Diamant]. Translation by Kjell Risvik. Oslo: Gyldendal Norsk, 1984.

Polonès

- *Diamantowy plac* [La plaça del Diamant]. Translation by Zofia Chadzyska. Varsòvia: Czytelnik, 1970.

Portuguès

- *A praça do Diamante* [La plaça del Diamant]. Translation by Mercedes Balsemão. Lisboa: Dom Quixote, 1988.
- *A morte e a primavera* [La mort i la primavera]. Translation by Artur Guerra. Lisboa: Relógio d'Água, 1992.
- *Espelho partido* [Mirall trencat]. Translation by Artur Guerra. Porto: ASA, 1992.
- *A praça do Diamante* [La plaça del Diamant]. Translation by Luis Reyes Gil. Sao Paulo: Planeta, 2003.

Romanès

- *Piața Diamantului* [La plaça del Diamant]. Translation by [Jana Balacciu Matei](#). Traducció en col·laboració amb

- Xavier Montoliu. Pròleg de Jana Balacciu Matei. Bucarest: Univers, 1995. [2a ed. Bucarest: Meronia, 2001]
- *Oglinda spartă* [Mirall trencat]. Translation by [Jana Balacciu Matei](#). Bucarest: Meronia, 2000.
- *Licăr de lună. Antologie de proză scurtă* [Tots els contes]. Translation by [Jana Balacciu Matei](#). Bucarest: Meronia, 2003.

Rus

- *Proxad Diamant* [La plaça del Diamant]. Translation by E. Braguinskoi. Moscou: Inostànnia Literatura, 1982.

Serbi

- *Diamantski Trg* [La plaça del Diamant]. Translation by [Silvia Monrós](#). Belgrad: Narodna Knjiga-Alfa, 1998.

Suec

- *Diamanttorget* [La plaça del Diamant]. Translation by Jens Nordenhok. Stockholm: Fischer & Rye, 1989.
- *Krossad spegel* [Mirall trencat]. Translation by Miguel Ibáñez. Solna: Fisher and Co, 1991.
- *Kameliagatan* [El carrer de les Camèlies]. Translation by Miguel Ibáñez. Stockholm: Fischer & Co, 1992.
- *Aloma* [Aloma]. Translation by Miguel Ibáñez. Stockholm: Fischer & Co, 1994.

Txec

- *Diamantové náměstí* [La plaça del Diamant]. Translation by Jan Schejbal. Praga: Odeon, 1973.

Llengües de la resta del món:

Hindi

- *Hira Chòk* [La plaça del Diamant]. Translation by [Sameer Rawal](#). Nova Delhi: Confluence International, 2005.
- *Sampúrñ Kahániyan* [Tots els contes]. Translation by [Sameer Rawal](#). Nova Delhi: Yatra Books, 2010.

Japonès

- *Daiamondo Hiroba* [La plaça del Diamant]. Translation by Yoshimini Asahina. Tòquio: Shobun Sha, 1974.

Vietnamita

- *Quang trường Kim cuong* [La plaça del Diamant]. Translation by Hièn Nguyen Dinh. Hà Noi: Nhà Xuất Ban Thê Giói, 1993.

Xinès

- *Zuanshi Guangchang* [La plaça del Diamant]. Translation by Wu Shoulin. Pequín: Renmin Wenxue Chu Banshe, 1991.
- *Chahua Dajie* [El carrer de les Camèlies]. Translation by Li Deming. Harbin: Heilujiang Renmin Chu Ban Se, 1996.